



SAN MATEO-
FOSTER CITY
SCHOOL DISTRICT

Newsletter

Carta de la Superintendente - febrero 2018

Estimada Comunidad de San Mateo-Foster City,

Es mi deseo actualizarlos sobre los recientes cambios que ha habido en la Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City.

Elección de oficiales

En la junta de la Mesa Directiva del 8 de febrero de 2018, se llevó a cabo una elección de oficiales y nos complace anunciar que Audrey Ng será la presidente, Shara Watkins la vicepresidente y Noelia Corzo la secretaria para el próximo año.

Ya está disponible la solicitud para candidato de la Mesa Directiva

Tal vez ya sabrán que el 31 de enero de 2018 Nancy Kohn Hsieh renunció a su puesto en la Mesa Directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City. En una junta especial que se llevó a cabo el 1 de febrero de 2018, los miembros de la Mesa actuaron para llenar la vacante por medio de un proceso de nombramiento. El término de este nombramiento terminará en noviembre de 2019. Todos los candidatos que sean elegibles pueden solicitar ser considerados para llenar la vacante. La elegibilidad para el nombramiento se encuentra en el Código de Educación de CA 35107:

(a) Cualquier persona, sin importar el género, que tiene 18 años de edad o más, es ciudadana del estado, residente del distrito escolar, está inscrita para votar y que no ha sido descalificada por la constitución o leyes del estado para desempeñar un cargo civil, es elegible para ser elegido o nombrado miembro de una mesa/junta directiva de un distrito escolar sin más cualificaciones.

(b) (1) Un empleado de un distrito escolar no puede ser elegido ni nombrado para desempeñar un cargo civil en la mesa directiva del distrito escolar en que trabaja a menos que y hasta que haya renunciado a su empleo. Si el empleado no renuncia, su empleo terminará automáticamente al ser jurado para desempeñar dicho cargo.

Las juntas regulares de la mesa directiva tienen lugar dos veces al mes los jueves por la noche y de vez en cuando hay juntas especiales. Necesitará dedicar tiempo personal para estudiar, hacer

visitas y asistir a reuniones de algunos comités. Si tiene preguntas respecto a lo que significa ser miembro de la mesa directiva en cuanto a tiempo y responsabilidad adicional se refiere, por favor comuníquese conmigo o con cualesquiera de los actuales miembros.

Si usted desea ser considerado y está dispuesto a servir, favor de remitir una solicitud, [Candidate Application](#), para el viernes 9 de marzo de 2018 no más tarde de las 4:00 pm. Las solicitudes pueden ser enviadas por correo o correo electrónico a:

San Mateo-Foster City School District
Attn: Amber Farinha
1170 Chess Drive, Foster City, CA 94404
afarinha@smfcsd.net

Todos los solicitantes serán revisados para determinar su elegibilidad y las entrevistas tendrán lugar comenzando a las 5:30 pm el 21 de marzo de 2018.

Atentamente,
Joan Rosas, Ed.D.
Superintendente

Café con la Superintendente

Le invitamos a compartir un café y conversar con Joan Rosas, Superintendente del Distrito Escolar San Mateo-Foster City. Venga a compartir sus ideas y a platicar sobre los temas que actualmente impactan al DESMFC y a la educación pública. Todos los padres y miembros de la comunidad son bienvenidos. ¡Esperamos verle allí!

Próximos cafés en el 2017-2018 Todos los cafés son de 6:30-7:30 pm

martes 27 de febrero*
College Park Elementary
715 Indian Avenue, San Mateo
**Tome nota, este café será en español.*



Próximos Eventos

lunes 19 de febrero
Día de los Presidentes - No hay clases

jueves 22 de febrero
Junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

jueves 8 de marzo
Junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

lunes 12 de marzo
Desarrollo profesional - No hay clases

miércoles 21 de marzo
Entrevistas de candidatos para la mesa directiva, 5:30 pm – oficina del distrito

jueves 22 de marzo
Junta de la mesa directiva,
7:00 pm – oficina del distrito

Compromiso de los depositarios del plan de control de responsabilidad local



El Distrito Escolar de San Mateo-Foster colabora con padres, empleados y miembros de la comunidad para crear el plan de control de responsabilidad local (LCAP, por sus siglas en inglés). El plan de tres años presenta las metas del distrito para ofrecer una educación de calidad a más de 12.000 estudiantes de preescolar a octavo grado. Las reuniones de los depositarios actualmente se llevan a cabo en su escuela durante las reuniones de la PTA, del comité consultivo de estudiantes de inglés (ELAC, por sus siglas en inglés), del consejo escolar y en reuniones del personal. La superintendente también ha estado involucrando a la comunidad respecto al LCAP en sus cafés en los meses anteriores.

[Para más información sobre el proceso de compromiso de los depositarios en el LCAP del 2017-2018 LCAP y la cronología, visite la página de LCAP en el sitio web del DESMFC.](#)

Taller informativo para 5º grado sobre la pubertad

Le invitamos a un programa familiar informativo e interactivo el 20 de febrero de 2018 para padres y sus hijos preadolescentes (de 10 a 12 años) sobre el tema de la pubertad.

Los programas de salud para familias son incluyentes – las familias aprenden juntas en grupos combinados para fomentar la comprensión y aceptación. Usando dibujos, multimedia y actividades se explica los diferentes cambios que ocurren en el cuerpo durante la pubertad. Las familias aprenden, se ríen y comparten juntos, haciendo de un tema potencialmente sensitivo más cómodo y abren el camino a futuras conversaciones. Si usted lo pide se le podrá dar traducción al español.

20 de febrero de 2018

6:30pm-8:00pm

Fiesta Gardens International School

1001 Bermuda Drive, San Mateo

Reserve su espacio inscribiéndose en: <http://bit.ly/2FIJX9Q>



San Mateo-Foster City School District presents...
A Health Connected Family Program

PUBERTY TALK

For: Parents/trusted adults AND pre-adolescent children (ages 10-12) Date: February 20, 2018 Time: 6:30pm-8:00pm Location: Fiesta Gardens International School Multi Purpose Room, 1001 Bermuda Dr, San Mateo	Health Connected has been serving youth and parents in the Bay Area with their superior sexual health and relationship education for over 20 years. Health Connected strives to empower parents and trusted adults with knowledge and skills to effectively engage their children in open and honest conversations about sexual health.
--	--

You are invited to join us for a fun and interactive family program. Health Connected Family Programs are inclusive- we learn together in mixed family and gender groups to encourage understanding and acceptance. Using drawings, multimedia and activities, the various changes that happen to the body during puberty are explained. Families learn, laugh, and share together, making a potentially sensitive subject more comfortable and paving the way for future conversations.

Spanish translation will be available upon request.

480 James Ave | Redwood City, CA 94062 | 650.367.1937 | www.health-connected.org | info@health-connected.org

El informe escolar anual ya está disponible



Cada año las escuelas públicas de California deben proporcionar a la comunidad información en la forma de un informe escolar anual (SARC, por sus siglas en inglés). Estos informes dan una variedad de datos para que el público pueda evaluar y comparar escuelas en siete campos principales:

- Información demográfica
- Seguridad escolar y clima de aprendizaje
- Datos académicos
- Tamaño de las clases
- Información sobre maestros y demás personal
- Currículo e instrucción
- Datos fiscales e información sobre gastos

Si siguiendo las reglas del estado, los informes se publican en febrero y se enfocan en el año académico anterior.

Usted puede pedir una copia de papel de un informe SARC en cualquier escuela, en la oficina del distrito o la puede bajar de este sitio web. Si tiene preguntas acerca de la información contenida en el SARC o desea información adicional acerca de la escuela, favor de contactar al director/a.

Les invitamos a ustedes como padres y miembros de la comunidad a que sean nuestros colaboradores al esforzarnos en ofrecer una educación de calidad a todos.

[Favor de visitar nuestra página web del informe escolar anual, School Accountability Report Card, para mayor información.](#)

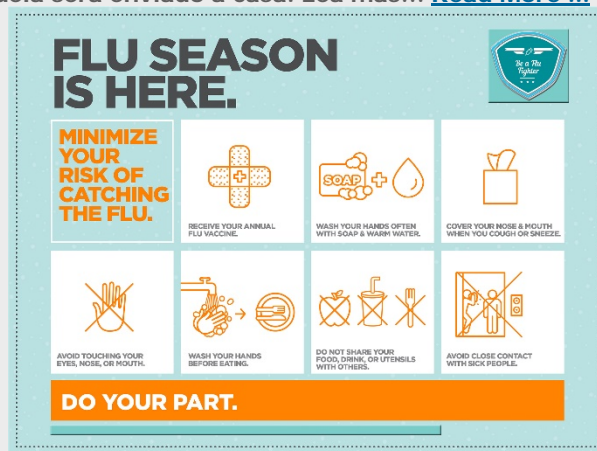
La temporada de la gripe ha llegado

El invierno ha llegado, lo cual significa que oficialmente es la temporada del catarro y la gripe. La salud y seguridad de nuestros alumnos y empleados es lo primero para el Distrito Escolar de San Mateo-Foster City, y para poder mantener saludables a los estudiantes, empleados y familias, necesitamos su ayuda en casa.

Pedimos a usted y su familia que continúen practicando lo siguiente:

- **Cúbrase** con un pañuelo cuando estornude y cúbrase la boca con el codo doblado cuando toza y no con la mano
- **Lávese** las manos con frecuencia con jabón y agua y evite tocarse los ojos, la nariz o la boca
- **Contenga** los gérmenes quedándose en casa, tanto usted como sus hijos, cuando estén enfermos (fiebre de > 100 grados Fahrenheit ó > 37 grados Celsius), con tos, dolor de garganta, dolor de cuerpo, náusea, vómito, etc.)

Para evitar propagar la gripe, les pedimos que tenga a los niños enfermos en casa hasta que hayan estado libres de síntomas por 24 horas. Cualquier niño que venga enfermo en la escuela será enviado a casa. Lea más... [Read More ...](#)



La Fundación de Educación de San Mateo-Foster City



¡Mire, es un libro! El **segundo maratón anual de lectura** del distrito patrocinado por la Fundación de Educación ha llegado. Del 26 de febrero al 9 de marzo las escuelas primarias del distrito participarán en un maratón de lectura para recaudar fondos para el programa de música de nuestras escuelas primarias. El maratón de lectura es un evento académico divertido para recaudar fondos en el cual todos los niños pueden participar, sin importar cuál es su nivel de lectura. Miembros de

la familia pueden leerle a los niños que no pueden leer para fomentar su amor por la lectura y apuntarle a ellos los minutos que les han leído. Escoja uno de sus libros favoritos y compártalo con su hijo leyéndole en voz alta o siéntense cómodamente en el sofá para leerlo juntos.

Todos en nuestra comunidad pueden apoyar el valor de la lectura. Pida a sus amigos y vecinos que patrocinen a su lector. Una buena habilidad en la lectura le ayuda a su hijo en todas las materias. ¡Con tantos beneficios para nuestros estudiantes, la Fundación de Educación de SMFC está ansiosa por promover este evento! ¡Adelante lectores!

Para saber más: www.smfcedfund.org. FESMFC es una organización 501(c)(3) sin fines de lucro. Tax ID 94-3110731



Resúmenes de las juntas de la mesa directiva y próximas agendas

Resumen de la mesa directiva – 8 de febrero de 2018

La mesa directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Llevó a cabo la elección de oficiales de la mesa directiva del DESMFC
- Finalizó el proceso del nombramiento para llenar la vacante
- Recibió una actualización del plan de control de responsabilidad local (LCAP)
- Recibió la revisión anual de la nivelación matemática en las escuelas intermedias
- Recibió un resumen del programa preescolar



- Recibió el borrador del calendario 2018-19 para el desarrollo del presupuesto
- Recibió información sobre las especificaciones educativas de la nueva escuela primaria en Foster City

Resumen de la junta especial de la mesa directiva – 1º de febrero de 2018

La mesa directiva del Distrito Escolar San Mateo-Foster City:

- Discutió el proceso para llenar la vacante en la mesa directiva
- Recibió información sobre el *California School Dashboard*

Resumen de la junta de la mesa directiva – 25 de enero de 2018

La mesa directiva del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City:

- Aprobó la Resolución No. 11/17-18 que pide financiamiento completo y justo de las escuelas públicas de California
- Recibió recomendaciones del comité consultivo fiscal
- Recibió información sobre el impuesto sobre parcelas y los pasos a seguir para tener éxito en el paso de dicha medida
- Recibió el estimado de costos del proyecto de la nueva escuela primaria en Foster City
- Aprobó la compra del *American Modular Systems (v)* para el proyecto del nuevo gimnasio y nuevas aulas de la Escuela Intermedia Borel
- Aprobó la notificación de exención de CEQA - Michael Baker International para el proyecto Borel de la Medida X
- Recibió información sobre el presupuesto del estado propuesto por el gobernador para 2018-19
- Aprobó la resolución No. 10/17-18 para eximir al Distrito Escolar de San Mateo-Foster City del plan general de zonificación de la ciudad de San Mateo para los proyectos de las instalaciones financiados por la Medida X (v)

Para revisar las presentaciones de la mesa, próximas agendas y resúmenes de juntas anteriores – visite la página [Board Agenda & Summaries page](#) del sitio web del DESMFC.

Todas las juntas están abiertas al público y tienen lugar en las oficinas del Distrito Escolar de San Mateo-Foster City - 1170 Chess Drive, Foster City a las 7:00 pm. Animamos a los miembros de la comunidad que asistan a las juntas.

Calendario escolar del DESMFC 2017-2018

- agosto 15 – primer día de clases
- septiembre 1-4 – Día del Trabajo
- octubre 6-20 – receso de otoño
- noviembre 10 – Día de los Veteranos
- noviembre 22-24 – Acción de Gracias
- diciembre 22 – enero 8 – receso de invierno
- enero 15 – Día de Martin Luther King, Jr.
- febrero 19 – Día de los Presidentes
- marzo 12 – desarrollo profesional para maestros – no hay clases



- abril 2-13 - receso de primavera
- mayo 28 – Día de los Caídos
- junio 21 – último día de clases

[SMFCSD Student Calendar](#) | [2018-2019 SMFCSD Student Calendar](#)

¡NUEVO! Padres, ¿cansados de Ingresar manualmente las fechas importantes del distrito en su calendario? Ahora puede exportar el calendario escolar a su dispositivo. Visite la página [District Calendar](#) y haga clic en Export the SMFCSD Calendar.



[Facebook](#)



[Twitter](#)



[Website](#)